

Nikon

NIKKOR

AF-S DX Micro NIKKOR 40mm f/2.8G

使用説明書	Manuale d'uso
User's Manual	Návod k obsluze
Benutzerhandbuch	Užívateľská príručka
Manuel d'utilisation	Manualul utilizatorului
Manual del usuario	Посібник користувача
Användarhandbok	使用说明书
Руководство пользователя	使用説明書
Gebruikshandleiding	사용설명서
Manual do utilizador	Manual bagi Pengguna
Manual do usuário	

40

Jp

En

De

Fr

Es

Sv

Ru

Nl

Pt

Pb

It

Cz

Sk

Ro

Ua

Ck

Ch

Kr

Id

Для Вашей безопасности

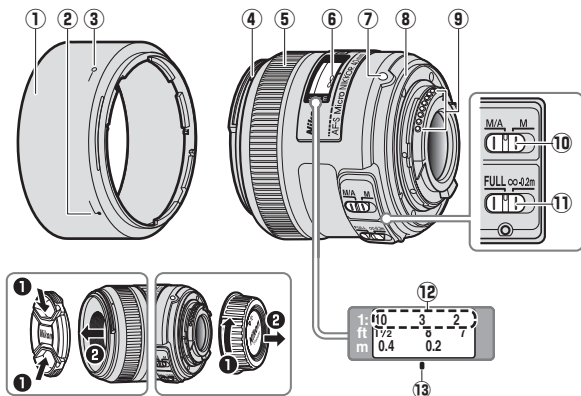
ВНИМАНИЕ

- **Не разбирайте.** Если Вы дотронетесь до внутренних частей фотокамеры или объектива, это может привести к их повреждению. В случае неисправности изделие должно быть отремонтировано только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, снимите батарею с фотокамеры и/или отсоедините сетевой блок питания, а после этого отнесите изделие в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- **Немедленно выключите фотокамеру во избежание неисправности.** Как только Вы заметили, что от оборудования исходит дым или необычный запах, немедленно отсоедините сетевой блок питания и снимите батарею с фотокамеры, чтобы избежать возгорания. Если изделие продолжит работать, это может привести к пожару или травмам. После снятия батареи, отнесите оборудование в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- **Не используйте вблизи легковоспламеняющегося газа.** Использование электронного оборудования вблизи легковоспламеняющегося газа может привести к взрыву или пожару.
- **Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.** Просмотр солнца или другого источника яркого света через объектив или видоискатель может вызвать продолжительное ухудшение зрения.
- **Храните в недоступном для детей месте.** Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом травм.
- **Обратите внимание на следующие меры предосторожности при работе с объективом и фотокамерой:**
 - Сохраняйте объектив и фотокамеру сухими. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом пожара или поражения электрическим током.
 - Не трогайте объектив или фотокамеру мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом поражения электрическим током.
 - Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сзади объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамере, когда солнце внутри или близко к кадру, может вызвать возгорание.
 - Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, закройте переднюю и заднюю крышки объектива, и храните объектив подальше от прямого солнечного света. Если оставить объектив под воздействием прямого солнечного света, он может сфокусировать солнечные лучи на легковоспламеняющихся объектах и стать причиной возгорания.
- **Не переносите штативы вместе с объективом или фотокамерой.** Вы можете споткнуться или нечаянно ударить других, что приведет к травме.
- **Не оставляйте объектив не защищенным от крайне высоких температур, таких как в закрытом автомобиле или под прямым солнечным светом.** Несоблюдение этой меры предосторожности может неблагоприятно сказаться на внутренних частях объектива и стать причиной возгорания.

Благодарим за приобретение объектива AF-S DX Micro NIKKOR 40 мм f/2,8G. Перед использованием данного продукта внимательно прочтите обе инструкции и руководство по использованию фотокамеры.

Примечание: Объективы DX можно использовать только с цифровыми зеркальными фотокамерами формата DX серии D300 или D7000. Угол зрения объектива, установленного на фотокамере формата DX, равнозначен углу зрения объектива с фокусным расстоянием в 1,5 x длиннее, установленного на фотокамере формата 35 мм.

■ Детали объектива



- | | |
|---|--|
| ① Бленда..... 57 | ⑨ Контакты микропроцессора.....58 |
| ② Метка установки бленды..... 57 | ⑩ Переключатель режима фокусировки.....55 |
| ③ Метка закрепления бленды 57 | ⑪ Переключатель ограничения фокусировки.....55 |
| ④ Метка крепления бленды 57 | ⑫ Индикатор масштабирования56 |
| ⑤ Кольцо фокуса 55 | ⑬ Метка расстояния фокусировки.....56 |
| ⑥ Индикатор расстояния фокусировки | |
| ⑦ Метка установки объектива..... 54 | |
| ⑧ Резиновая прокладка крепления объектива..... 58 | |

■ Установка и снятие объектива

Установка объектива

- 1 Выключите фотокамеру и снимите защитную крышку.
- 2 Снимите заднюю крышку объектива.
- 3 Установите объектив.
Удерживая метку крепления объектива на одной линии с меткой крепления на корпусе фотокамеры, установите объектив в байонет фотокамеры, затем поворачивайте объектив против часовой стрелки до щелчка, при этом метка крепления объектива должна находиться сверху.

Ru

Снятие объектива

- 1 Выключите фотокамеру.
- 2 Снимите объектив.
Чтобы снять объектив, нажмите на кнопку отсоединения объектива и поворачивайте его по часовой стрелке.

■ Фокусировка

Поддерживаемые режимы фокусировки представлены в нижеприведенной таблице (для получения дополнительной информации о режимах фокусировки см. руководство к фотокамере).

Режим фокусировки фотокамеры	Режим фокусировки объектива	
	М/А	М
АФ	Автофокусировка с ручной донастройкой	Ручная фокусировка с электронным дальномером
РФ	Ручная фокусировка с электронным дальномером	

М/А (Автофокусировка с ручной донастройкой)

Чтобы сфокусироваться, используя автофокусировку с ручной донастройкой (М/А):

1 **Передвиньте переключатель режима фокусировки объектива на М/А.**

2 **Фокусировка.**

При необходимости, автофокусировку можно переключить, повернув кольцо фокусировки объектива, в то время, как спусковая кнопка затвора нажата на половину (или, если фотокамера оснащена кнопкой **AF-ON**, пока нажата эта кнопка). Чтобы произвести перефокусировку, нажмите спусковую кнопку затвора на половину или снова нажмите кнопку **AF-ON**.

Ru

Переключатель ограничения фокусировки

Данный переключатель определяет ограничение расстояния фокусировки для автофокусировки.



FULL: Выберите данную опцию для объектов, которые могут находиться ближе 0,2м.

∞-0,2 м: Если объект съемки всегда будет находиться на расстоянии как минимум 0,2 м, выберите данную опцию для более быстрой фокусировки.

■ Диафрагма

Диафрагма настраивается с помощью кнопок управления фотокамерой. Если фотокамера находится в режиме экспозиции А или М, диафрагма автоматически настроится до значения 1,2, чтобы обеспечить одинаково эффективное число f при различных расстояниях фокусировки.

■ Глубина резко изображаемого пространства

Если фотокамера предлагает предварительный просмотр (затемняется), глубина резко изображаемого пространства может быть просмотрена через видоискатель.

■ Масштабирование

Масштабирование – это отношение видимого размера объекта к его реальному размеру. Например, если изображение на матрице – $1/3$ фактического размера, то коэффициент масштабирования $1 : 3$. При необходимости масштабирование можно выбрать с помощью индикатора масштабирования.

Пример: Использование индикатора масштабирования

Чтобы сделать снимок в масштабе $1 : 3$, выберите ручную фокусировку и поверните кольцо фокусировки до тех пор, пока метка расстояния фокусировки не совпадет с числом «3» на индикаторе масштабирования, затем передвигайте фотокамеру вперед и назад, пока объект не будет в фокусе.

Ru

■ Макросъемка и масштабирование

Чтобы предотвратить смазывание, вызванное дрожанием фотокамеры, установите фотокамеру на штатив и используйте спусковой тросик или кабель дистанционного управления. Макросъемка обычно связана с очень малой глубиной резкости; для получения большей глубины резкости затемните объектив диафрагмой, выберите более длинное время экспозиции и установите фотокамеру так, чтобы фокальная плоскость была параллельна части объекта фотографирования. При использовании блинда будьте осторожны, следите, чтобы блинда не касалась объекта съемки.

■ Кратность изменения экспозиции

Число f объектива указывает на яркость объекта на расстоянии фокусировки до бесконечности; более высокие масштабы дают меньшую яркость объекта. Фактическая яркость называется «эффективным числом f », а величина, которую коррекция экспозиции должна достичь, принимая во внимание потерю в яркости, называется «кратностью изменения экспозиции».

■ Изменения эффективного числа f

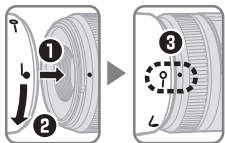
При использовании данного объектива, чем больше масштабирование (чем короче расстояние фокусировки), тем темнее изображение, попадающее на матрицу и тем выше эффективное число f (см. рисунок на стр. 162). Фотокамера автоматически компенсирует данный эффект при замере экспозиции или настройке мощности вспышки при помощи управления вспышкой TTL, и показывает полученное значение для диафрагмы на панели управления или на экране видеоскатора.

■ Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных такой вспышкой, снимайте на расстоянии 0,6 м или более и снимите бленду объектива, чтобы избежать виньетирования (теней, образующихся там, где край объектива затемняет вспышку).

■ Бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и двоения изображения.



Выровняйте метку закрепления бленды (—○) с меткой крепления бленды (●) на объективе (●).

Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком \perp и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда не правильно прикреплена, это может вызвать виньетирование.

Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется. Когда бленда перевернута, ее можно присоединить или снять, повернув ее, удерживая возле метки фиксации (—○).

■ Уход за объективом

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите ее в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная от центра, очистите его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтр NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Закройте переднюю и заднюю крышки объектива, перед тем как положить объектив в мягкий чехол.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфарными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

■ Входящие в комплект принадлежности

- Передняя крышка объектива LC-52 диаметром 52 мм
- Задняя защитная крышка объектива LF-4
- Бленда с байонетным креплением HB-61
- Мягкий чехол для объектива CL-0915

■ Совместимые принадлежности

- Ввинчивающиеся фильтры диаметром 52 мм

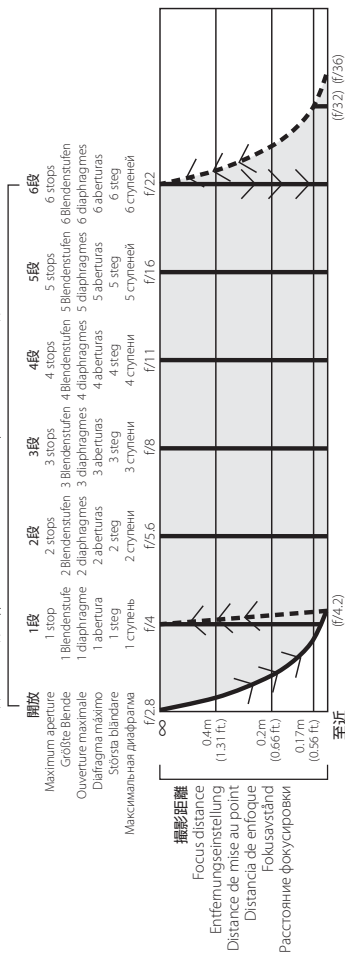
■ Спецификации

Тип	Объектив G типа AF-S DX Micro NIKKOR со встроенным микропроцессором и F байонетом
Фокусное расстояние	40 мм
Максимальная диафрагма	f/2,8
Устройство объектива	9 элементов в 7 группах
Угол зрения	38 ° 50 '
Индикатор масштабирования	∞ до 1 : 1
Информация о расстоянии	Вывод на камеру
Фокусировка	Автофокусировка с управлением бесшумным ультразвуковым мотором (SWM) с отдельным кольцом фокусировки для ручной фокусировки
Индикатор расстояния фокусировки	0,163 м до бесконечности (∞)
Минимальное расстояние фокусировки	0,163 м (1 : 1)
Диафрагмы	7 (скругленное отверстие диафрагмы)
Мембрана	Полностью автоматическая
Шкала диафрагм	f/2,8 до f/22
Измерение	При полностью открытой диафрагме
Переключатель ограничения фокусировки	Два положения: FULL (ПОЛНЫЙ) (∞ - 0,163 м) и ∞ - 0,2 м
Установочный размер фильтра	52 мм (P=0,75 мм)
Размеры	Приблиз. 68,5 мм диаметр x 64,5 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры)
Вес	Приблиз. 235 г

Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

撮影距離 ∞ 時に設定できる範囲

Aperture range when lens is set to infinity
 Blendenbereich, wenn das Objektiv auf Unendlich eingestellt ist
 Plage des ouvertures lorsque l'objectif est réglé sur l'infini
 Intervalo de diafragma cuando el objetivo está ajustado en infinito
 Bländärintervall när objektivet är inställt på oändlighet
 Диапазон диафрагмы, если объектив настроен на значение до бесконечности



- カメラの表示パネル/ファインダー内での表示 (∞時でF値設定)
- カメラの表示パネル/ファインダー内での表示 (至近時でF値設定)
- ※ 撮影距離至近時で設定できる最大F値 (f/36) は、露出値の設定のステップ幅により異なります。図は、ステップ幅が1/3段のときです。
- f-number displayed by camera at infinity
- f-number displayed by camera at minimum focus distance
- * Maximum f-number (f/36) varies according to the size of the camera exposure increment. Table assumes exposure increment is 1/3 EV.
- Von der Kamera angezeigter Blendenwert bei Unendlich
- Von der Kamera angezeigter Blendenwert bei Naheinstellgrenze
- * Der größte Blendenwert (f/36) variiert entsprechend der Größe der Belichtungsschrittweite der Kamera. Die Tabelle geht von einer Belichtungsschrittweite von 1/3 LW aus.
- Ouverture affichée par l'appareil photo à l'infini
- Ouverture affichée par l'appareil photo à la distance minimale de mise au point
- * L'ouverture maximale (f/36) varie en fonction de l'incrément d'exposition de l'appareil photo. Le tableau se base sur un incrément de 1/3 IL.
- Número f mostrado por la cámara al infinito
- Número f mostrado por la cámara a la distancia mínima de enfoque
- * El número f máximo (f/36) varía dependiendo del tamaño del incremento de exposición de la cámara. La tabla asume que el incremento de exposición es de 1/3 EV.
- f-number som visas av kameran vid oändlighet
- f-number som visas av kameran vid minsta fokusavstånd
- * Högsta f-nummer (f/36) varierar beroende på storleken på kamerans exponeringssteg. Tabellen förutsätter att exponeringsstegen är 1/3 EV.
- Число f, отображаемое фотокамерой при бесконечности
- Число f, отображаемое фотокамерой при минимальном расстоянии фокусировки
- * Максимальное число f (f/36) различается, в зависимости от размера увеличения экспозиции фотокамеры. Таблица предполагает увеличение экспозиции с шагом в 1/3 EV.

Het diafragma bereik wanneer het objectief op oneindig is ingesteld

Gama de abertura quando a objectiva está regulada para infinito

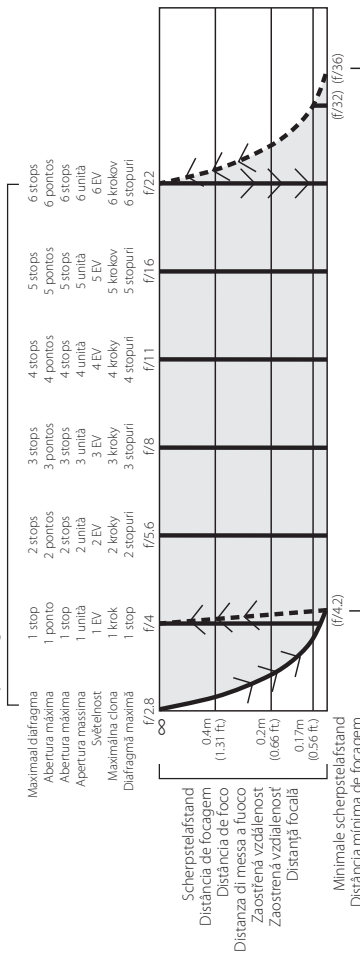
Faixa de abertura quando a lente está definida para o infinito

Campo dell'apertura quando l'obiettivo è impostato a infinito

Rozsah clon při zaostření na nekonečno

Rozsah clony při nastavení objektivu na nekonečno

Plaaja diafragmei când obiectivul este setat la infinit



- Door de camera weergegeven f-waarde bij oneindig
- Door de camera weergegeven f-waarden bij minimale scherpstelfstand
- * Maximale f-waarde (f/36) varieert afhankelijk van de grootte van de belichtingstoename van de camera.
De tabel veronderstelt een belichtingstoename van 1/3 EV.
- Número f exibido pela câmara em infinito
- Número f exibido pela câmara em distância mínima de focagem
- * O número f máximo (f/36) varia conforme o tamanho do aumento de exposição da câmara.
A tabela pressupõe que o aumento de exposição é de 1/3 EV.
- Número f exibido pela câmara em infinito
- Número f exibido pela câmara em distância mínima de foco
- * O número f máximo (f/36) varia conforme o tamanho do aumento de exposição da câmara.
A tabela pressupõe que o aumento de exposição é de 1/3 EV.
- Numero f/ visualizzato dalla fotocamera a infinito
- Numero f/ visualizzato dalla fotocamera alla distanza minima di messa a fuoco
- * Il numero f/ massimo (f/36) varia in base alla grandezza degli incrementi di esposizione della fotocamera.
La tabella tiene conto di incrementi di esposizione di 1/3 EV.
- Clonové číslo zobrazované při zaostrění na nekonečno
- Clonové číslo zobrazované při zaostrění na nejkratší zaostritelnou vzdálenost
- * Nejvyšší clonové číslo (f/36) se mění v závislosti na volbě kroku pro nastavení expozice na fotoaparátu.
Tabulka předpokládá nastavení kroku expozice na 1/3 EV.
- Clonové číslo zobrazené fotoaparátom pri nekonečne
- Clonové číslo zobrazené fotoaparátom pri najkratšej zaostriteľnej vzdialenosti
- * Maximálne clonové číslo (f/36) sa mení v závislosti od veľkosti prírastku expozície fotoaparátu.
Tabuľka predpokladá, že prírastok expozície je 1/3 EV.
- Deschiderea diafragmei afișată de aparatul foto la infinit
- Deschiderea diafragmei afișată de aparatul foto la distanță focală minimă
- * Deschiderea maximă a diafragmei (f/36) variază în funcție de dimensiunea treptei de expunere a aparatului foto.
Tabelul presupune că treapta expunere este 1/3 EV.

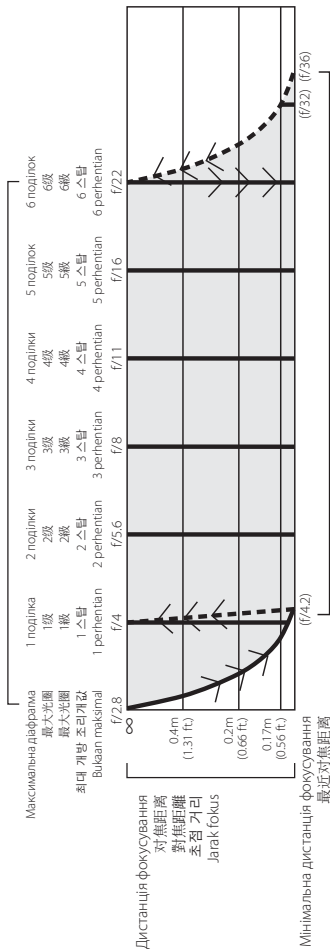
Діапазон значень діафрагми, коли вибрано фокусну відстань «безкінечність»

镜头设为无穷远时的光圈范围

鏡頭設為無限遠時的光圈範圍

렌즈 무한대로 설정 시 조리개값 범위

Kisaran bukaan saat lensa diatur ke tak terhingga



Дістанція фокусування
对焦距离
對焦距離
초점 거리
Jarak fokus

Мінімальна дистанція фокусування
最近对焦距离
最短對焦距離
최단 초점 거리
Jarak fokus minimum

Діапазон значень діафрагми за мінімальної дистанції фокусування*
设为最近对焦距离时的光圈范围*
設為最短對焦距離時的光圈範圍*
최단 초점 거리 시 조리개값 범위*
Kisaran bukaan pada jarak fokus minimum*

- Число f , відображене у фотокамері, коли вибрано фокусну відстань «безкінечність»
- Число f , відображене у фотокамері, коли вибрано мінімальну дистанцію фокусування
- * Максимальне число f ($f/36$) змінюється відповідно до кроку змінення експозиції у фотокамері.

У таблиці припускається, що крок змінення експозиції — $1/3$ EV.

- 设为无穷远时照相机所显示的 f 值
- 设为最近对焦距离时照相机所显示的 f 值
- * 最大 f 值 ($f/36$) 根据照相机曝光增量大小的不同而异。
表格假定曝光增量为 $1/3$ EV。
- 設為無限遠時相機所顯示的 f 值
- 設為最短對焦距離時相機所顯示的 f 值*
- * 最大 f 值 ($f/36$) 根據相機曝光增加級數大小的不同而異。
表格假定曝光增加級數為 $1/3$ EV。
- 무한대 시 카메라가 표시한 조리개 값
- 最近 초점 거리 시 카메라가 표시한 조리개 값
- * 조리개 값($f/36$)은 카메라 노출 증가 크기에 따라 다릅니다.
표는 노출 증가가 $1/3$ EV일 경우입니다.
- Tampilan angka-f oleh kamera di tak terhingga
- Tampilan angka-f oleh kamera di jarak fokus minimum
- * Angka-f maksimal ($f/36$) bervariasi menurut ukuran dari peningkatan pencahayaan kamera.
Tabel mengangap peningkatan pencahayaan adalah $1/3$ EV.

Nikon

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、ニコンサービス機関にて新しい使用説明書をお求め下さい（有料）。

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.



NIKON CORPORATION

Printed in China

© 2011 Nikon Corporation

SB1E02(J0)
7MAA80J0-02 ▲G02